

目次／目录

法令急送便／新法速递..... 2

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none">1. 全国人民代表大会常務委員会から個人情報保護法草案に関して意見を公募2. 工業及び情報化部 :外資系電気通信企業に対する期間中・期間後の監督管理の強化3. 「オンライン取引監督管理弁法（意見募集版）」4. 「水銀に関する水俣公約」の履行に関する事項の通知5. 「自由貿易口座による上海市オフショア経済貿易業務発展への支援に関する通知」6. 「登記失業者の就業・起業支援策リスト」 | <ol style="list-style-type: none">1. 全国人大常委会就个人信息保护法草案征求意见2. 工信部发文加强外商投资电信企业事中事后监管3. 《网络交易监督管理办法（征求意见稿）》4. 关于履行《关于汞的水俣公约》有关事项的通知5. 央行上海分行、上海市商委联合发布《关于明确自由贸易账户支持上海发展离岸经贸业务有关事项的通知》6. 人社部发布《登记失业人员就业创业扶持政策清单》 |
|--|---|

情報ファイル／商务信息..... 6

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. 商務部:適時に輸出管理リストを発表する2. 外商投資法の 5 年移行期に関し、外資企業に無料のコンサルティングを3. 発展改革委員会 :初のビジネス環境報告を4. 國務院 :生産経営等に関する一般的な手続きが他地域でも可能 | <ol style="list-style-type: none">1. 商務部: 适时发布出口管制清单2. 上海为外企提供外商投资法五年过渡期公益咨询服务3. 发改委: 首部营商环境报告出炉4. 国务院: 尽快推动企业生产经营等高频事项“跨省通办” |
|---|--|

ウィチャット公式アカウント文章／公众号文章..... 8

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. 外国企業代表処が使用者として労働者と労働契約を締結可能か2. 成田空港に渡航前 PCR 検査センター | <ol style="list-style-type: none">1. 代表处可以作为用人单位与劳动者订立劳动合同吗?2. 成田机场开设核酸检测中心 |
|--|--|

本 EXPRESS の版權は弊所に属するもので、書面許可を得ずに、印刷、転載、抄録編集、翻訳をすることはできません。

《EXPRESS》是由里格律师事务所编制（请以中文内容为准，日本語译文仅供参考），未经书面许可，不得转载、摘编等。

■ 法令急送便／新法速递

1. 全国人民代表大会常務委員会から個人情報保護法草案に関して意見を公募

関連主体:全企業

公布機関：全国人民代表大会常務委員会

公布日：2020年10月22日

意見募集締め切り：2020年11月19日

主な内容:

第13回全国人民代表大会常務委員会第22回会議で「中華人民共和国個人情報保護法（草案）」（以下「草案」という）の審議が行われ、全文の公表とともにパブリックコメントも行なわれた。

- 「草案」の主な内容は、1)明確な適用範囲、2)個人情報取扱規則の整備、3)個人情報の越境提供規則の整備、4)個人情報の取扱いにおける個人の権利と情報取扱者の義務の明確化、5)個人情報保護職責の履行部門。
- 「草案」は「告知-同意」を中心とする個人情報の取扱いに関する一連の規則を確立し、個人情報の取得は、事前に十分な告知をしたうえで、個人の同意を得ること、かつ個人には同意を撤回することができることを定めた。重要事項の変更がある場合は再び個人から同意を得ること、個人の同意がないことを理由として商品やサービスの提供を拒否してはならないこと、個人の同意を基にしない個人情報の合法的取扱いについて規定した。また、国境を跨ぐ個人情報の提供について、より厳しい「告知-同意」基準を設けた。

原文リンク：

<http://www.npc.gov.cn/flcaw/userIndex.html?lid=ff80808175265dd401754405c03f154c>

2. 工業及び情報化部：外資系電気通信企業に対する期間中・期間後の監督管理の強化

1. 全国人大常委就个人信息保护法草案征求意见

相关主体: 所有企业

发布机关：全国人大常委会

公布日期：2020年10月22日

征求意见截止日期：2020年11月19日

主要内容：

近日，第十三届全国人民代表大会常务委员会第二十二次会议对《中华人民共和国个人信息保护法（草案）》（下称《草案》）进行了审议，并对外公布全文，面向社会征求意见。

- 《草案》主要包括：一是明确适用范围；二是健全个人信息处理规则；三是完善个人信息跨境提供规则；四是明确个人信息处理活动中个人的权利和处理者义务；五是关于履行个人信息保护职责的部门。
- 其中，《草案》确立以“告知-同意”为核心的个人信息处理一系列规则，要求处理个人信息应当在事先充分告知的前提下取得个人同意，并且个人有权撤回同意；重要事项发生变更的应当重新取得个人同意；不得以个人不同意为由拒绝提供产品或者服务；对基于个人同意以外合法处理个人信息的情形作了规定。《草案》还对跨境提供个人信息的“告知-同意”作出更严格的要求。

原文链接：

<http://www.npc.gov.cn/flcaw/userIndex.html?lid=ff80808175265dd401754405c03f154c>

2. 工信部发文加强外商投资电信企业事中事后监管

関連主体: 電信企業

公布機関：工業及び情報化部（工信部）

公布日：2020年10月21日

主な内容：

国务院の「行政許可事項の廃止と委譲に関する決定」の発表日から、工信部は「電信業務に対する外国の投資・経営による審査意見書」の発行を中止し、関連外資審査業務を電信業務の許認可手続きに併合する。意見書を発行された外資企業は法定手続きに従って電気通信業務の経営許可を申請することができる。外資企業が電気通信業務の経営許可または更新を申請する場合、併せて外資申請資料を提出すればよい。また、外資の持分比率制限などについては、引き続き「外商投資電信企業管理規定（2016年改正）」、「中華人民共和国電信条例（2016年改正）」、「外商投資参入ネガティブリスト（2020年版）」などが適用される。

原文リンク：

<http://www.miit.gov.cn/n1146295/n1652858/n1652930/n3757020/c8126050/content.html>

3. 「オンライン取引監督管理弁法（意見募集版）」

関連主体: 電子商務関連経営主体

公布機関: 市場監督管理総局

公布日：2020年10月20日

意見募集締め切り：2020年11月2日

主な内容:

「電子商務法」に基づき、ネット取引経営者の身分情報公示に関する条件を規定した。ネット取引経営者が商品あるいはサービスに関する全面的、正確な情報を適時に開示しなければならない。実在しない取引、コメントの捏造等で、虚偽の宣伝あるいは誤解させる虚偽の宣伝等を行ってはいけない。また、ネット取引経営者は法律に基づき、消費者あるいは経営者の情報を収集、利用し、収集した消費者の個人情報や経営者の営業秘密につき厳格な守秘義務

相关主体: 电信企业

发布机关：工业和信息化部

公布日期：2020年10月21日

主要内容：

《通知》称，自《国务院关于取消和下放一批行政许可事项的决定》发布之日起，工信部不再核发《外商投资经营电信业务审定意见书》，相应外资审查工作纳入电信业务经营许可审批环节。《通知》进一步明确，前期已获批准意见书的外商投资企业，可继续按法定程序申请电信业务经营许可。后续外商投资企业直接申请电信业务经营许可或变更时，需一并提交相关外资申请材料。《通知》还规定，对于外资股比限制等，仍按照《外商投资电信企业管理规定（2016年修订）》、《中华人民共和国电信条例（2016年修订）》和《外商投资准入特别管理措施（负面清单）（2020年版）》等执行。

原文链接：

<http://www.miit.gov.cn/n1146295/n1652858/n1652930/n3757020/c8126050/content.html>

3. 《网络交易监督管理办法（征求意见稿）》

相关主体: 电子商务相关经营主体

发布机关：市场监管总局

公布日期：2020年10月20日

征求意见截止日期：2020年11月2日

主要内容:

《办法》主要依照《电子商务法》规定细化了网络交易经营者身份信息公示的具体要求。并且主要规定了网络交易经营者应当全面、真实、准确、及时地披露商品或者服务信息；不得以虚构交易、编造评价等方式进行虚假或者引入误解的虚假宣传等。同时，网络交易经营者应当依法收集、使用消费者或者经营者信息，对其收集的消费者个人信息或者经营者的商业秘密应当严格保密等内容。

を負う。

原文リンク：

http://www.samr.gov.cn/hd/zjdc/202010/t20201020_322434.html

4. 「水銀に関する水俣公約」の履行に関する事項の通知

関連主体: 医療機器企業

公布機関: 国家薬品监督管理局総合司

公布日: 2020年10月16日

主な内容:

- 元環境保護部と関係部委員会が2017年に発表した「水銀に関する水俣公約」は、2026年1月1日より、水銀を含む体温計、血圧計の生産を禁止している。
- 既に医療機器登録証を取得した製品は、登録証の有効期間内に有効である。登録証の有効期間が満了した場合、登録の継続を申請することができるが、有効期間は2025年12月31日を超えてはならない。
- 審査の結果登録を許可された医療機器の登録証は有効期間が2025年12月31日を超えてはならない。

原文リンク：

<https://www.nmpa.gov.cn/xxgk/fgwj/gzwj/gzwjylqx/20201016150908105.html>

5. 「自由貿易口座による上海市オフショア経済貿易業務発展への支援に関する通知」

関連主体: 輸入出貿易関連企業

公布機関: 中央銀行上海支店、上海市商務委員会

公布日: 2020年10月19日

主な内容:

原文链接:

http://www.samr.gov.cn/hd/zjdc/202010/t20201020_322434.html

4. 关于履行《关于汞的水俣公约》有关事项的通知

相关主体: 医疗器械企业

发布机关: 国家药监局综合司

公布日期: 2020年10月16日

主要内容:

- 根据原环境保护部会同相关部委2017年发布的第38号公告《关于汞的水俣公约》，其中明确“自2026年1月1日起，禁止生产含汞体温计和含汞血压计。”
- 已经取得医疗器械注册证的产品，原注册证在证书有效期内继续有效；注册证有效期届满可以申请延续注册，但限定其注册证有效期不得超过2025年12月31日。
- 已经按照医疗器械受理的产品，继续按照医疗器械进行审评审批，准予注册的，发给医疗器械注册证，限定其注册证书有效期不得超过2025年12月31日。

原文链接:

<https://www.nmpa.gov.cn/xxgk/fgwj/gzwj/gzwjylqx/20201016150908105.html>

5. 央行上海分行、上海市商委联合发布《关于明确自由贸易账户支持上海发展离岸经贸业务有关事项的通知》

相关主体: 进出口贸易相关企业

发布机关: 央行上海分行、上海市商委

公布日期: 2020年10月19日

《通知》主要内容如下:

- オフショア貿易業務については、上海市商務委員会が定期的に企業名簿管理を公布する。
- 名簿に記載されている企業はが自由貿易口座をもってオフショア貿易業務を行う場合、同一契約書での上流と下流の業務は、同一自由貿易口座で収支決済をしなければならず、自由貿易口座を非自由貿易口座と混同させてはいけない。
- 離岸经贸业务由上海商委实行定期推送企业名单管理。
- 通知明确，名单内企业通过自由贸易账户开展离岸经贸业务的，同一合同上下游业务必须通过同一自由贸易账户办理收支结算，不得在自由贸易账户和非自由贸易账户发生交叉。

原文リンク：

<http://shanghai.pbc.gov.cn/fzhshanghai/113574/4112153/index.html>

原文链接：

<http://shanghai.pbc.gov.cn/fzhshanghai/113574/4112153/index.html>

6. 「登記失業者の就業・起業支援策リスト」

関連業種：すべての企業

公布機関：人力資源・社会保障部

公布日：2020年10月13日

主な内容：

次の優遇策によって、雇用を拡大する。

- 新規登記の失業者と1年以上の労働契約を締結し、且つ締結時からの1年以内に企業指定又は政府が認める研修場所で技能研修をさせる場合、研修資格証書を取得した後職業研修補助金を受ける。
- 中小零細企業は登記失業者を雇用し、職場研修を行った場合、雇用人数分の研修補助金を受ける。
- 半年以上の失業者と1年以上の労働契約を締結し、且つ法定の社会保険料を納付する企業は、一時雇用補助金を受ける（北京、江西を除く）。
- 半年以上の失業者、家族全員が無職で都市住民最低生活保障を受けている労働年齢内の登記失業者と1年以上の労働契約を締結し、且つ法定の社会保険料を納付する企業は、労働契約締結且つ社会保険料納付の月からの36ヶ月以内に、実際の雇用者数に応じて増徴税、都市維持建設

6. 人社部发布《登记失业人员就业创业扶持政策清单》

相关主体：全部企业

发布机关：人力资源和社会保障部

公布日期：2020年10月13日

主要内容：

鼓励企业吸纳就业，并提供优惠政策如下：

- 企业新录用登记失业人员，且与其签订1年以上期限劳动合同、并于签订劳动合同之日起1年内参加由企业依托所属培训机构或政府认定的培训机构开展岗位技能培训的，职工取得职业资格证书后可按规定享受职业培训补贴。
- 中小微企业吸纳登记失业人员就业，并开展以工代训的，可根据吸纳人数享受职业培训补贴。
- 企业吸纳登记失业半年以上人员就业，且签订1年以上劳动合同并按规定缴纳社会保险的，可享受一次性吸纳就业补贴（北京、江西除外）。
- 企业招用登记失业半年以上人员，零就业家庭、享受城市居民最低生活保障家庭劳动年龄内的登记失业人员，且与其签订1年以上期限劳动合同并依法缴纳社会保险费的，所在企业可自签订劳动合同并缴纳社会保险当月起，在3年（36个月）内按实际招聘人数

税、教育費付加、地方教育付加の免除と企業所得税優遇の適用を受ける。

予以定額依次扣減増値税、城市维护建设税、教育费附加、地方教育附加和企业所得税优惠。

原文リンク：

http://www.mohrss.gov.cn/SYrlzyhshbzb/dongtaixinwen/buneyiaowen/202010/t20201013_392588.html

原文链接：

http://www.mohrss.gov.cn/SYrlzyhshbzb/dongtaixinwen/buneyiaowen/202010/t20201013_392588.html

■ 情報ファイル／商务信息

1. 商務部:適時に輸出管理リストを発表する

国家商務部は10月22日先日公布された「輸出管制法」について定例記者会見を開いた。

関連国際義務を履行するために、監視化学品管理条例、核輸出管理条例、核両用品及び関連技術輸出管理条例など輸出管理に関する行政法規を6本制定し、原子力、生物、化学、ミサイル及び軍事用品などをカバーする輸出管理法制を構築した。

一方、「輸出管制法」は輸出管理範囲、管理制度、管理措置や国際協力の強化などを規定するもので、今後、法規定に基づき、管理リストをさらに整備し、適時に公布していく。

2. 外商投資法の5年移行期に関し、外資企業に無料のコンサルティングを

上海市商務委員会の委託を受けて、上海市外商投資協会は公募を通じて、リーグ、トーマツ、外資コンサルタントなど上海の有名な法律事務所、会計事務所とコンサルティング会社の専門家からなる専門家チームを組み、上海の外資企業に「外商投資法」の5年移行期に関する公益コンサルティングを提供している。上海の外資企業は企業形態、組織の変更などについて、2時間以内の無料相談を1回受けることができる。オンラインシステム、電子メール、電話などを通じてオフラインによる相談を予約できる。上海市外商投資協会、関連商会、区外商投資協

1. 商務部: 适时发布出口管制清单

10月22日，国家商务部召开例行新闻发布会，对日前出台的《出口管制法》做出表态。

为履行相关国际义务，国家先后制定了监控化学品管理条例、核出口管制条例、核两用品及相关技术出口管制条例等6部有关出口管制的行政法规，形成了覆盖核、生物、化学、导弹以及军品等物项的出口管制法律制度体系。

而《出口管制法》对出口管制范围、管制制度、管制措施以及加强国际合作等都作出了明确规定。今后将根据法律规定，进一步完善并适时发布管制清单。

2. 上海为外企提供外商投资法五年过渡期公益咨询服务

受上海市商务委委托，上海市外商投资协会为在沪的外商投资企业提供《外商投资法》五年过渡期公益咨询服务，并通过公开招募，组成一支由来自里格、德勤、上海外商投资咨询公司等沪上知名律所、会计师事务所和咨询公司的专业人员参与的专家队伍。在沪外商投资企业如有涉及企业组织形式、组织机构调整等问题，可享受一次公益性咨询服务，每次服务时长不超过2小时，企业无需支付任何费用。企业可通过线上平台、邮箱、电话等方式预约线下咨询服务，由专人根据咨询内容、语言需求等匹配合适的专家及

会、専門のサービス機関などを含め、相談内容、使用言語などに応じて、適切な専門家と相談場所をセッティングする。

「外商投資法」5年移行期公益コンサルティング・オンライン予約 QR コード：



咨询地点，包括上海市外商投资协会、相关商会和区外商投资协会、专业服务机构等。

《外商投資法》五年过渡期公益咨询服务线上预约二维码：



3. 發展改革委員會：初のビジネス環境報告を

發展改革委員會は10月16日中国ビジネス環境評価に関する初の国家報告「中国ビジネス環境報告2020」を公布した。報告によると、2019年のビジネス環境の改善は4方面において、積極的な効果を取得した。

市場参入条件が相次いで緩和された。外資参入ネガティブリストと自由貿易試験区外資参入ネガティブリストは40条と37条にそれぞれ縮減された。市場参入ネガティブリストは151項から131項に縮減された。2019年全員の減税額は2.36万亿元に達し、13000項目超の証明事項が廃止された。

4. 國務院：生産経営等に関する一般的な手続きが他地域でも可能

9月24日、國務院弁公庁は「他地域での行政手続きに関する指導意見」を発表し、企業の生産経営に便利を与えるために、登記手続き、経営許認可に関する手続きを他地域でも行え、投資案件、建設工事の審査手続き等を簡素化すると表明した。北京・天津・河北、広東・香港・マカオ大湾区、長三角、成都・重慶等で他地域でもできる行政手続きを増やす。

なお、今後社会保障カードの申請・受領、診察記録と費用計算、養老保険、住宅積立金の移行、戸籍

3. 发改委：首部营商环境报告出炉

10月16日，发改委发布我国营商环境评价领域的首部国家报告《中国营商环境报告2020》，报告显示，2019年，优化营商环境各项工作取得四方面的积极成效。

《报告》显示，我国市场准入门槛不断放宽。外资准入负面清单和自由贸易试验区外资准入负面清单条目分别减至40条和37条；市场准入负面清单事项数量由151项减至131项。2019年全年减税降费2.36万亿元，取消证明事项超过13000项。

4. 国务院：尽快推动企业生产经营等高频事项“跨省通办”

9月24日，国务院办公厅发布《关于加快推进政务服务“跨省通办”的指导意见》，提出将推动企业等各类市场主体登记注册和涉企经营许可等事项“跨省通办”，简化优化各类跨地区投资项目审批、工程建设项目审批等流程手续等，方便企业开展生产经营活动。支持京津冀、粤港澳大湾区、长三角、成渝等地区推动更多政务服务事项“省内通办”。

文件同时提出，将推动社会保障卡申领、异地就医登记备案和结算、养老保险关系转移接续、

移転、就業・起業、結婚・出産登記等も他地域から手続きできるようにする。

户口迁移、住房公积金转移接续、就业创业、婚姻登记、生育登记等事项加快实现“跨省通办”，便利群众异地办事。

■ ウィチャット公式アカウント文章／公众号文章

1. 外国企業代表処が使用者として労働者と労働契約を締結可能か

主要内容：

今回の里格 Q&A は外国企業代表処の労働契約の締結に関する問題を解説する。ご参考ください。

原文リンク：

https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0NDAwOTA4NQ==&mid=2649658867&idx=1&sn=73596c5cd4d494a41d9a22802f12d331&chksm=f17e64e1c609edf73dad9f8a91d8f7ab1a9fa7fd6f245b43f09fd037865bd1d94939723fa029&token=93158969&lang=zh_CN#rd

2. 成田空港に渡航前 PCR 検査センター

主要内容：

日本のマスコミの報道によると、成田空港で渡航前 PCR 検査センターが 11 月 2 日に設置される。

原文リンク：

https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0NDAwOTA4NQ==&mid=2649658892&idx=1&sn=62d843b6fe8eb60affcbf5fef28e016b&chksm=f17e671ec609ee08c45e31c87bc1bbf156f77f6f42ff942dba36d433be7e9263998baa33d96e&token=93158969&lang=zh_CN#rd

1. 外国企業代表処可以作为用人单位与劳动者订立劳动合同吗？

主要内容：

本期的里格 Q&A 将为您介绍外国企业代表处签订劳动合同的相关问题，请参考。

原文链接：

https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0NDAwOTA4NQ==&mid=2649658867&idx=1&sn=73596c5cd4d494a41d9a22802f12d331&chksm=f17e64e1c609edf73dad9f8a91d8f7ab1a9fa7fd6f245b43f09fd037865bd1d94939723fa029&token=93158969&lang=zh_CN#rd

2. 成田机场开设核酸检测中心

主要内容：

据日本媒体报道，11 月 2 日起，成田机场内将开设新冠病毒核酸检测中心。

原文链接：

https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0NDAwOTA4NQ==&mid=2649658892&idx=1&sn=62d843b6fe8eb60affcbf5fef28e016b&chksm=f17e671ec609ee08c45e31c87bc1bbf156f77f6f42ff942dba36d433be7e9263998baa33d96e&token=93158969&lang=zh_CN#rd

※本「**EXPRESS (法規版)**」は、毎月 20 日にお送り届けております。本電子刊行物の著作権は弊所に属するもので、書面許可を得ずに、印刷、転載、抄録編集、翻訳をすることはできません。

「**EXPRESS**」についてのご意見やご提案、ならびに本誌の受信をご希望されない場合は、お手数ですが、下記の方法にて当所までご連絡ください。速やかに対応をさせていただきます。

すでに当所のサービスをご利用のお客様につきましては、委託される弁護士または担当スタッフに直接ご連絡いただいても結構です。

里格法律事務所 A&Z Law Firm

上海 Shanghai / 大連 Dalian / 北京 Beijing
/ 武漢 Wuhan / 東京 Tokyo

URL : www.A-ZLF.com.cn

E-Mail : info@A-Zlf.com.cn

【上海】

上海市南京西路 1515 号静安嘉里中心二座
2001-2002 室

Tel : +86-21-5466-5477

Fax : +86-21-5466-5977

【大連】

大連市西岗区中山路 147 号森茂大厦 2104 室

Tel : +86-411-8367-1183

Fax : +86-411-8367-1283

【北京】

北京市朝阳区东方东路 19 号 DRC 外交オフィスビル
D1 座 17 階

Tel : +86-10-8531-7348

Fax : +86-10-8531-7377

【武漢】

武漢市漢口解放大道 634 号新世界中心 B 棟
2216 室

Tel&Fax : +86-27-8342-6645

【東京】

日本東京都千代田区丸の内 2-2-1 岸本ビルディング 6 階

Tel : +81-3-4590-6672

※本《**EXPRESS (法規版)**》在每月 20 日公开发送。本电子刊物的版权属于里格，未经里格的书面许可，不得印刷、转载、摘抄、编辑和翻译。

如果您有任何意见与建议或者您希望不再收到《**EXPRESS**》，请与我们联系。通过以下联系方式和里格联系，里格将进行迅速的回应。

对于里格的固定客户，里格推荐其直接与所属的负责律师或客户担当人员直接联系，里格将及时予以应对。

里格律师事务所 A&Z Law Firm

上海 Shanghai / 大连 Dalian / 北京 Beijing
/ 武汉 Wuhan / 东京 Tokyo

URL : www.A-ZLF.com.cn

E-Mail : info@A-Zlf.com.cn

【上海】

上海市南京西路 1515 号静安嘉里中心二座
2001-2002 室

电话 : +86-21-5466-5477

传真 : +86-21-5466-5977

【大連】

大连市西岗区中山路 147 号森茂大厦 2104 室

电话 : +86-411-8367-1183

传真 : +86-411-8367-1283

【北京】

北京市朝阳区东方东路 19 号 DRC 外交办公大楼
D1 座 17 层

电话 : +86-10-8531-7348

传真 : +86-10-8531-7377

【武漢】

武汉市汉口解放大道 634 号新世界中心 B 棟
2216 室

电话&传真 : +86-27-8342-6645

【東京】

日本东京千代田区丸の内 2-2-1 岸本大厦 6F

电话 : +81-3-4590-6672